

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Band:** - (2012)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Aktuelles aus Planung, Umwelt und Städtebau = L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de l'environnement

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aktuelles aus Planung, Umwelt und Städtebau / *L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de l'environnement*

## MANIFESTATION

### SWIFCOB 13 «La biodiversité, comprendre pour mieux agir»

Les chercheurs, les experts dans l'administration et dans la pratique possèdent beaucoup de connaissances sur la biodiversité, son importance et son état, mais aussi sur les moyens nécessaires pour la conserver et la promouvoir. Malgré tout, la biodiversité ne joue qu'un rôle subordonné dans les décisions aussi bien personnelles que sociétales. Ceci est dû, d'une part, au fait que les connaissances ne sont pas disponibles sous une forme adaptée aux acteurs concernés. D'autre part, le «savoir» n'est qu'un facteur parmi beaucoup d'autres pouvant influencer le comportement des personnes.

La Stratégie Biodiversité Suisse, adoptée par le Conseil fédéral en avril 2012, a pour objectif que la société ait suffisamment de connaissances pour tenir compte de la biodiversité lors de décisions pertinentes, d'ici à 2020. Cet objectif se situe au centre de SWIFCOB 13 «La biodiversité, comprendre pour mieux agir» du Forum Biodiversité Suisse de la SCNAT du 18 janvier 2013 à l'Université de Berne. Lors du congrès, nous chercherons à répondre aux questions suivantes: quels facteurs influencent le comportement humain? Quel savoir est nécessaire et quel rôle jouent les valeurs, les images ou les possibilités de participation? Comment motiver les acteurs pertinents, ou même toute la société, à tenir compte de la biodiversité dans ses actes quotidiens? Ces questions seront abordées en session plénière et dans le marché à l'aide de théories actuelles et d'exemples concrets.

Les langues du congrès sont le français et l'allemand; il n'y aura pas de traduction simultanée. Le congrès est soutenu par l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) et l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG).

Lieu: Université de Berne, UniS Schanzeneck  
Date: 18.01.2013  
Informations: Forum Biodiversité Suisse, Académie des Sciences Naturelles (SCNAT), Daniela Pauli, tél. 031 312 02 75, daniela.pauli@scnat.ch, www.biodiversity.ch

## VERANSTALTUNG

### Programm Projets urbains – Gesellschaftliche Integration in Wohngebieten

Der vom Bundesrat 2007 verabschiedete Bericht «Integrationsmassnahmen» sieht eine gezielte Unterstützung von Projets urbains in Quartieren vor. Diese Quartierentwicklungsprojekte haben zum Ziel, in bestehenden Wohngebieten die Lebensqualität in Quartieren mit besonderen Anforderungen nachhaltig zu verbessern und günstige Voraussetzungen für die gesellschaftliche Integration zu schaffen.

Das Programm Projets urbains – Gesellschaftliche Integration in Wohngebieten bietet kleineren und mittelgrossen Städten sowie Agglomerationsgemeinden finanzielle und technische Unterstützung, welche eine Umsetzung von städtebaulichen und sozialen Massnahmen erfordern würden, aber nicht über die geeigneten Instrumente verfügen, die Missstände auf koordinierte und effiziente Weise anzugehen. Die geplanten Massnahmen benötigen einen ganzheitlichen Ansatz und müssen durch die Politik unterstützt werden. Ein partizipativer Prozess ermöglicht im Projektverlauf den Einbezug aller Hauptakteure.

Das Programm wird durch eine departementsübergreifende Steuergruppe begleitet. Beteiligt sind die Bundesämter für Raumentwicklung (ARE), für Migration (BFM) sowie für Wohnungswesen (BWO), die Fachstelle für Rassismusbekämpfung (FRB) und die Eidgenössische Kommission für Migrationsfragen (EKM). Das ARE übernimmt die operative Federführung. Während der ersten vierjährigen Pilotphase (2008–2011) hat das Programm elf Gemeinden finanzielle und technische Unterstützung geboten. In einer zweiten Pilotphase von 2012 bis 2015 unterstützt das Programm zehn Gemeinden.

Am 22. Januar 2013 findet in Olten eine nationale Tagung statt, um die Erfahrungen der Gemeinden, die an der ersten Pilotphase des Programms Projets urbains (2008–2011) teilgenommen haben, mit einem breiten Publikum zu teilen und zu diskutieren. Ziel der nationalen Tagung ist es, die Gemeinden zu motivieren, Quartierentwicklung an die Hand zu nehmen. Dem Publikum werden konkrete Tätigkeiten präsentiert, sowohl aus Erfolgsgeschichten der Projekte, als auch zu Schwierigkeiten, die während des Prozesses angetroffen wurden. Daraus ergibt sich die Möglichkeit, den Weg für die Konzeption und

Umsetzung solcher Projekte zu ebnen. Die Tagungssprachen sind Deutsch und Französisch mit Simultanübersetzung.

Ort: Stadttheater Olten  
Datum: 22.01.2013  
Informationen: Bundesamt für Raumentwicklung ARE, Josianne Maury, Tel. 031 324 13 14, projetsurbains@are.admin.ch, www.projetsurbains.ch

## MANIFESTATION

### Séminaire Pro Natura «Densifier l'habitat, vivre mieux – une contradiction?»

Concevoir un aménagement local de qualité et respectueux des paysages est une tâche difficile pour les petites communes. Quand la pression de l'urbanisation augmente, quels sont les facteurs et les mesures qui permettent de concevoir un cadre de vie attractif sans sacrifier au dieu béton les espaces verts, les surfaces libres et les paysages environnants?

Des communes provenant de plusieurs régions de Suisse et dont l'urbanisation s'est développée de manière exemplaire présenteront leurs concepts et leurs expériences. Suggestions et discussions donneront aux aménagistes et représentants communaux ainsi qu'à toute personne intéressée la possibilité de profiter de ces expériences et de présenter les leurs. Des spécialistes présenteront ensuite différents instruments permettant de favoriser une urbanisation durable.

Le séminaire se déroulera en deux langues (français/allemand) avec traduction simultanée.

Lieu: Stadthalle Sursee, Mehrzwecksaal  
Date: 31.01.2013  
Informations: Pro Natura, Rita Straumann, tél. 061 317 92 18, rita.straumann@pronatura.ch, www.pronatura.ch



---

## VERANSTALTUNG

### Einführung in die Raumplanung

Im regelmässig stattfindenden Einführungskurs erfahren die Teilnehmenden während drei Tagen Näheres zu den Hintergründen und Aufgaben der Raumplanung. Sie lernen die Instrumente und Akteure der Raumplanung kennen und vertiefen die theoretischen Grundlagen anhand praxisnaher Fallbeispiele. Die Teilnehmenden erhalten Kursunterlagen, mit welchen die behandelten Themen auch individuell vertieft werden können.

Der Kurs richtet sich an Personen, die mit Raumplanungsfragen zu tun haben, mit ihrem Tätigkeitsgebiet aber noch wenig vertraut sind: Mitglieder von Baubehörden, Gemeinderätinnen und Gemeinderäte sowie Mitarbeitende kommunaler und kantonaler Fachstellen.

Der Kurs kann mit einem Test/Zertifikat abgeschlossen werden. Der Abschlussstest besteht aus einer halbstündigen mündlichen Prüfung mit einem vorbereiteten Kurzreferat zu einem frei gewählten Thema.

Ort: Winterthur, Alte Kaserne

Daten: 06./13./20.03.2013

Informationen: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP-ASPAN, Tel. 031 380 76 76, info@vlp-aspan.ch, www.vlp-aspan.ch

---

## AUSBILDUNG

### HSR, BSc-Studiengang Raumplanung: AbsolventInnen und PreisträgerInnen 2012

Im Sommer 2012 haben 18 Studierende erfolgreich ihre Bachelor-Arbeit im Bachelor-Studiengang Raumplanung an der HSR abgeschlossen. Inhaltlich bearbeitete ein grosser Teil der Diplomierenden Aufgabenstellungen aus Wettingen (AG). Die Gemeinde ist die diesjährige Partnergemeinde des Studiengangs. Wie jedes Jahr wurden aber auch individuell gewählte Themen bearbeitet. Die AbsolventInnen 2012 sind folgende: Thomas Aellig, Andreas Ballmer, Reto Barandun, Bernhard Barmet, Ilva Gerber, Matthias Güntensperger, Christine Hostettler, Jasmin Klein, Christoph Lanker, Romano Lanzi, Valentin Müller, David Reinhard, Thomas Roduner, Vanessa Studer, Thomas Tschopp, Elias Vetter, Corina Vuilleumier und Philipp Weber.

Die asa AG Rapperswil-Jona verleiht den diesjährigen Preis im Themenschwerpunkt Städtebau an Vanessa Studer für ihren hervorragenden Beitrag zur Entwicklung des Landstrassenschildes in Wettingen. Der Diplomandin gelingt es, die in der Praxis eng verknüpften und komplexen Themenfelder Städtebau, Freiraum und Verkehr integriert zu bearbeiten. In der Auseinandersetzung mit einer spannenden und in der heutigen Zeit sehr aktuellen Thematik hat die Diplomandin ausgeprägtes Feingefühl bewiesen und grosses Engagement gezeigt.

Für ihre Bachelorarbeit mit dem Thema Städtebauliches Entwicklungskonzept für den Landstrassenschild in Wettingen erhält Jasmin Klein den Preis der Ecoptima AG, Bern.

Analyse, Leitidee, Konzept ergeben zusammen mit der planerischen Umsetzung eine professionelle und in sich schlüssige Arbeit. Der gesamte Arbeitsprozess wird grafisch auf hohem Niveau und wohldosiert mit Plänen und Bildern illustriert. Ebenso präzise weiss Jasmin Klein mit der Sprache umzugehen. Im Zuge der mündlichen Präsentation schafft sie es, ihre ausführliche Bearbeitung in beeindruckend prägnanter Weise darzulegen. Jasmin Klein hat zum Abschluss ihres Studiums an der HSR unzweifelhaft bewiesen, dass sie ihren raumplanerischen Werkzeugkasten gefüllt hat.

Corina Vuilleumier erhält den Preis des Fachverbandes der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner FSU für ein individuell gewähltes Bachelor-Thema. Es trägt den Titel: «Qualität im Quartier – Quartierentwicklung in der Gemeinde Dürnten». Corina Vuilleumier macht eine überzeugende Auslegeordnung über die Stärken und Schwächen aller Quartiere der Gemeinde. Auf dieser Basis entwickelt sie raumplanerische Handlungsansätze und vertieft diese exemplarisch im Quartier Rebrain mit einem praxistauglichen Aufwertungskonzept und konkreten Massnahmen. Die dabei neu entwickelten Quartierportraits sind als Instrumente für die grundsätzliche Beurteilung und Bewertung von Quartieren tauglich und besitzen Entwicklungspotenzial. Die sorgfältige Bearbeitung, die innovative Methodik und die überzeugenden Vorschläge, wie auch der professionelle und engagierte Auftritt bei der mündlichen Präsentation verdienen den diesjährigen Preis des FSU.

David Reinhard hat sich mit einer Arbeit «Rapperswil-Jona – Verkehrsoptimierung ohne Entlastungstunnel» einer aktuellen Problemstellung angenommen. Die Abstimmung von Siedlung und Verkehr gehört zu den grössten Herausforderungen einer nachhaltigen Raum- und Verkehrsplanung. Er entwickelt auf kreative Weise eine breite Palette von Lösungsansätzen. Besonders der Ansatz, die Verkehrssituation mithilfe «weicher» Massnahmen zu verbessern, ist zu begrüssen und zukunftsweisend. Fachlich wie auch in ihrem logischen Aufbau und ihrer grafischen Aufbereitung der Ergebnisse besticht die Arbeit mit durchgängig hohem Niveau. Die Metron AG gratuliert David Reinhard für seine gelungene Bachelorarbeit.

Informationen: HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Abteilung Raumplanung, www.hsr.ch

---

## NOUVELLE

### Le Conseil fédéral adopte le Projet de territoire Suisse

Le Conseil fédéral a adopté le Projet de territoire Suisse. Simultanément, il charge l'Administration fédérale d'appliquer le Projet de territoire Suisse dans toutes ses activités futures à incidence territoriale. Le Conseil fédéral rejoint ainsi les organisations faitières des cantons, des villes et des communes qui ont déjà approuvé ce document stratégique élaboré au cours d'une démarche conjointe.

Le Projet de territoire Suisse présente les objectifs et les stratégies pour une utilisation durable du sol, bien rare s'il en est, et indique comment la collaboration entre les communes, les villes, les cantons et la Confédération peut être améliorée en la matière. Il vise à mieux coordonner le développement de l'urbanisation avec celui des infrastructures de transports et d'énergie dans le but de ménager le sol et de réduire les coûts.

Par cette décision, le Conseil fédéral avale le Projet de territoire Suisse et charge les services de la Confédération de se fonder sur les objectifs et les stratégies du projet dans leurs activités qui ont une incidence sur le développement territorial. Les services de la Confédération sont invités à coordonner ceux de leurs stratégies, projets et plans sectoriels qui font intervenir le territoire avec le Projet de territoire. Si la Confédération planifie ou étudie par exemple des infrastructures de transports ou des conduites d'énergie, le Projet de territoire devra être pris en compte. En collaboration avec les représentants des cantons, des villes et des communes et certains services fédéraux, le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) veillera à ce que le Projet de territoire Suisse soit appliqué et périodiquement peaufiné.

Outre le Conseil fédéral, les autres organisations partenaires sont l'Association des communes suisses (ACS), l'Union des villes suisses (UVS) ainsi que la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC). Celles-ci ont déjà adopté le Projet de territoire Suisse entre juin et octobre 2012 et recommandé à leurs membres de l'appliquer. Par conséquent, plus rien ne s'oppose à la publication du Projet de territoire Suisse au début de 2013. D'ici là, de premières propositions auront aussi été formulées sur la manière dont la Confédération, les cantons, les villes et les communes entendent travailler dans les domaines qui exigent une coopération particulièrement étroite. Parmi ceux-ci figurent la formulation d'une stratégie générale pour les espaces ruraux, le développement de la politique des agglomérations et l'utilisation du sous-sol.

Informations: Michel Matthey, sous-directeur de l'ARE, tél. 031 322 40 80, michel.matthey@are.admin.ch



## NACHRICHT

### Gleichstellung altrechtlicher Wohnbauten ausserhalb der Bauzonen

Nach dem bis Ende Oktober 2012 geltenden Raumplanungsgesetz (RPG) musste in Baubewilligungsverfahren teilweise abgeklärt werden, ob eine Wohnbaute ausserhalb der Bauzonen in der Zeit vor 1972 für landwirtschaftliche Zwecke bewohnt wurde. Dies führte im Vollzug oft zu Schwierigkeiten. In Umsetzung einer Standesinitiative des Kantons St. Gallen haben daher die Eidgenössischen Räte am 23. Dezember 2011 eine Teilrevision des RPG beschlossen, mit der solche Abklärungen hinfällig werden.

Der Bundesrat hat am 10. Oktober 2012 beschlossen, diese Revision auf den 1. November 2012 in Kraft zu setzen; dies zusammen mit der daran gebundenen Teilrevision der Raumplannungsverordnung (RPV), die ebenfalls gutgeheissen hat. Da die Rückmeldungen auf die RPV in der Vernehmlassung mehrheitlich positiv waren, wurden gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf bloss punktuelle Anpassungen vorgenommen.

Neu können damit auch Gebäude, die 1972 noch von Bauern bewohnt wurden, abgebrochen und wieder aufgebaut werden. Zum Schutz des Landschaftsbilds gelten aber höhere Anforderungen für Veränderungen am äusseren Erscheinungsbild. Auch zum Schutz der Landwirtschaft und zur Wahrung des Charakters von ursprünglich bloss zeitweise bewohnten Bauten gelten gewisse Einschränkungen.

Die revidierte RPV regelt zudem den Transport von Wärmeenergie aus landwirtschaftlichen Holzheizungen in eine Bauzone neu. Bisher waren solche Transporte nur zulässig, wenn der Bauernhof an die Bauzone angrenzt. Dieses starre räumliche Kriterium fällt weg. Stattdessen müssen einerseits die notwendigen Installationen künftig in bestehenden, landwirtschaftlich nicht mehr benötigten Bauten untergebracht werden. Andererseits sollen die verwendeten Anlageteile den aktuellen Standards hoher Energieeffizienz entsprechen. Der Grundsatz der Trennung von Baugebiet und Nichtbaugebiet setzt der Öffnung allerdings Grenzen, gehören doch Anlagen zur Erschliessung von Bauzonen grundsätzlich ebenfalls in eine Bauzone.

Informationen: Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation, [www.uvek.admin.ch](http://www.uvek.admin.ch)

## NOUVELLE

### Arrêtons d'utiliser de l'asphalte de recyclage sur les chemins ruraux et forestiers



L'asphaltage subreptice des chemins d'exploitation porte atteinte à la qualité des randonnées et banalise le paysage culturel. Suisse Rando et la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (FP) viennent de déposer une intervention politique pour s'opposer à l'utilisation à bon marché d'asphalte de recyclage toxique sur les chemins ruraux et forestiers.

Par le biais d'une interpellation, Kurt Fluri (PLR/SO), président de la FP et Adèle Thorens Goumaz (Verts/VD), vice-présidente de Suisse Rando, expriment leurs réserves envers la pratique actuelle consistant à réutiliser de l'asphalte de recyclage toxique (granulés d'asphalte) et soulèvent la question de son interdiction en particulier pour les chemins ruraux et forestiers en Suisse. Suisse Rando et FP se félicitent de cette intervention et soutiennent cet objectif.

Chaque année, dans le cadre d'assainissements du réseau routier suisse, on enlève près de 400'000 tonnes d'asphalte. En raison de la proportion élevée de composés de goudron cancérigènes, il arrive souvent que ce matériau ne puisse plus être utilisé pour fabriquer de nouveaux revêtements en asphalte. En revanche, il est encore autorisé de réutiliser de l'asphalte de récupération sous forme broyée pour la construction de routes. Grâce à ses faibles coûts, cet asphalte de recyclage est également le bienvenu pour consolider les chemins ruraux et forestiers.

Pour mettre un terme à la propagation incontrôlée de composés de goudron toxiques dans le paysage et sur les chemins de randonnée, la FP et Suisse Rando réclament également des prescriptions plus rigoureuses valables pour toute la Suisse.

Informations: Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, Raimund Rodewald, directeur, tél. 079 406 40 47, [r.rodewald@sl-fp.ch](mailto:r.rodewald@sl-fp.ch), [www.sl-fp.ch](http://www.sl-fp.ch); Suisse Rando, Niklaus Trottmann, domaine Infrastructure, tél. 031 370 10 20, [niklaus.trottmann@wandern.ch](mailto:niklaus.trottmann@wandern.ch), [www.wandern.ch](http://www.wandern.ch)

## NACHRICHT

### RZU-Vorstand wählt Angelus Eisinger zum neuen RZU-Direktor

Der Vorstand der Regionalplanung Zürich und Umgebung (RZU) hat Herrn Prof. Dr. Angelus Eisinger zum neuen Direktor der RZU gewählt. Angelus Eisinger ist Professor für Geschichte und Kultur der Metropole an der HafenCity Universität in Hamburg und Inhaber des Beratungsbüros «perimeter stadt» in Zürich. Herr Eisinger tritt die Nachfolge des amtierenden Direktors, Dr. Donald A. Keller, am 1. April 2013 an, der zu diesem Zeitpunkt in Pension geht.

Der 48-jährige Angelus Eisinger ist Bürger von Sarnen, aufgewachsen in Schwyz und Sarnen und lebt seit 1984 in Zürich, wo er an der Universität Volkswirtschaft studierte. Sein Hauptinteressensgebiet ist die Sozial- und Wirtschaftsgeschichte der Architektur und Stadtentwicklung des 20. Jahrhunderts. Er war auf diesem Gebiet Lehrbeauftragter und Privatdozent an der ETH Zürich und dann Professor für Städtebau und Raumentwicklung an der Hochschule Liechtenstein, bevor er zum Professor an der HafenCity Universität in Hamburg berufen wurde. Angelus Eisinger verfasste zahlreiche Publikationen und ist Co-Herausgeber der Studie «Stadtland Schweiz».

Informationen: Kathrin Martelli, Präsidentin der RZU, Tel. 044 383 35 65, [www.rzu.ch](http://www.rzu.ch)

## RECENSIONE

### Il cementificio nel parco – Storia della Saceba e della riqualifica territoriale realizzata dopo la sua chiusura



In quasi ogni ticinese che vive oltralpe risiede la speranza di trovare ad ogni ritorno nel Cantone d'origine, un Ticino intatto, testimone di un certo lato gradevole della propria infanzia. Speranza spesso delusa che matura poi nel

desiderio di vedere l'amato territorio per lo meno apprezzato e rivalutato. Desiderio in parte appagato, nonostante i vari problemi e il traffico asfittico.

Ritrovarsi tra le mani un libro come l'oggetto di questa recensione significa in questo caso appagare due necessità: ritrovare le emozioni dell'infanzia e maturare una comprensione adulta e consapevole delle proprie origini.

Fare la conoscenza del cementificio Saceba prima da giovane esploratrice e da ginnasiale poi: la sensazione di un grande animale fuori posto nonostante il verde delle gole che lo circondano. Un po' come scoprire un mammut addormentato in un paesaggio che indubbiamente aveva del primordiale. Camminargli di fianco separati solo da una rete metallica, vederlo grigio e immobile nonostante i macchinari, lasciarselo alle spalle per



scoprire altre emozioni legate al verde della vegetazione, all'acqua, a pareti di roccia fantasiosa, a strati, ad inserti, il giallo e il nero delle salamandre, l'idea della gola, di essere per una volta in basso, in fondo quasi dentro la terra. Poter toccare tutto quanto.

Anche il libro è da toccare con la stessa emozione. Forse prima un moto nervoso perché non si riesce subito a leggerne il titolo, quindi un discorso da aprire solo se proprio si vuole, ma ammiccante nel suo rivestimento: i foraminiferi e i radiolari impressi nel cartone...

Un'emozione tattile e visiva perché la carta usata è di diversi tipi, di diversi colori, dal grigio al lucido, dal marrone ad un inserto in verde. Una veste grafica fuori dell'ordinario che rende viva una storia pesante come il cemento. Di nuovo un'irritazione per certi cattivi contrasti fotografici, quasi mancasse il sole, per poi ritrovarlo in una dimensione umana inaspettata: i volti dei lavoratori, mai veramente visti passando di lì.

Graficamente pretenzioso? Forse, per chi non è sceso nelle gole della Breggia con un po' di curiosità bambina. Altrimenti un buon esempio di come la grafica serva ad interpretare l'emozionalità e la ricchezza di un'esperienza particolare.

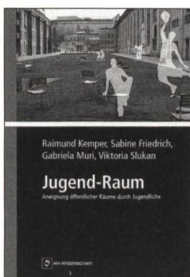
Adulti si diventa poi leggendo la storia del recupero ambientale dell'area, dell'industria nella Valle di Muggio, di un periodo particolare dello sviluppo nel Canton Ticino. Interessante il dibattito sulla necessità o meno di salvaguardare un esempio in parte discutibile di quanto particolare e versatile possa essere il legame tra l'uomo e la natura.

Un libro concepito senza ipocrisia, la documentazione di un dato di fatto.

A cura di Giovanni Buzzi e Paola Pronini Medici, Edizioni Casagrande, Edizione in italiano ISBN 978-88-7713-637-4, Edizione in tedesco ISBN 978-88-7713-636-7, Informazioni: [www.percorsodelcemento.ch](http://www.percorsodelcemento.ch), Recensione: Antonella Schreggenberger-Rossi, dipl. natw. ETHZ

## PUBLIKATION Jugend-Raum

Das Buch bietet eine umfassende Darstellung der Raumeignung durch Jugendliche. Es beleuchtet die durch Aneignungsprozesse zu Tage tretenden unterschiedlichen Bedürfnisse und Ansprüche an öffentliche Räume. Gerade für Jugendliche erfüllen sie wichtige Funktionen für die Sozialisation und Identitätsentwicklung. Öffentliche Räume sind Treffpunkte, Bühnen der Repräsentation, Rückzugs- oder Erkundungsräume, Orte des Explorierens und der Auseinandersetzung mit der Erwachsenenwelt. Andererseits geraten in öffentlichen Räumen die Bedürfnisse und Aneignungsformen Jugendlicher mit jenen Erwachsener in Konflikt. Lärm, Littering



oder Provokationen bestimmen den öffentlichen Diskurs über Jugendliche in öffentlichen Räumen. Das Buch stellt die mit den Aneignungsprozessen verbundenen Interessen- und Nutzungskonflikte und deren Folge dar. Es zeigt Lösungsstrategien und Potentiale der jugendgerechten Planung und Gestaltung öffentlicher Räume auf. Das Buch richtet sich an die mit der raumorientierten Jugendforschung befassten Wissenschaften sowie an Institutionen der Planung und Jugendarbeit.

AutorInnen: Raimund Kemper, Sabine Friedrich, Gabriela Muri, Viktoria Slukan, 2012, Verlag Monsenstein und Vannerdat, Münster, Broschiert, 172 Seiten, CHF 25.-, ISBN: 978-3-86991-581-4

## PUBLIKATION Une autre ville sinon rien

Dans les années 2030, près de 90% de la population française sera urbaine. Il est urgent de réfléchir à des modes de vie plus économes et plus respectueux de l'environnement, et surtout d'expérimenter d'autres formes pour habiter et vivre ensemble.



au goût du jour, des immeubles construits directement par des familles qui se sont regroupées, des fermes urbaines sur le toit des immeubles... Après les cités-jardins qui voulaient mettre la campagne à la ville, les éco-quartiers relèvent le pari.

Ce livre aidera tous ceux qui veulent habiter autrement à réfléchir à leur environnement et aux changements à y apporter. Certaines initiatives seront sans lendemain, d'autres feront école. Il ne s'agit pas de faire le catalogue exhaustif des récentes innovations architecturales, mais plutôt d'apprendre à déplacer légèrement notre regard sur le quotidien, à sortir des sentiers battus en conservant une bonne dose d'optimisme et d'utopie. Tous ces projets instaurent de nouvelles appropriations et d'autres partages collectifs de l'espace grâce à des dispositifs ingénieux.

Auteur: Elisabeth Pélegrin-Genel, Editeur: La Découverte, 2012, broché, 214 pages, EAN13: 9782359250480, € 18.-

## PUBLIKATION Verdichtung als Chance

Seit den 1990er-Jahren wächst und verdichtet sich die Stadt Zürich kontinuierlich. Anhand ausgewählter Beispiele zeigt das Amt für Städtebau in der Publikation «Dichter» exemplarisch, wie die bauliche Transformation in Zürich funktioniert.



Die dreissig vorgestellten Beispiele stehen für die typologische und architektonische Vielfalt der Verdichtung in Zürich. Dokumentiert sind vor allem Ersatzneubauten grösserer Wohnsiedlungen, aber auch Beispiele auf ehemaligen Industriearrealen und bisher nicht überbauten Parzellen sowie Einzelobjekte in innerstädtischer Lage. Die Sammlung deckt unterschiedliche Wohnzonen ab und zeigt eindrücklich die Transformation von Gebäude- und Wohntypologien, aber auch die Veränderung von Nutzungsziffern, Wohnungsspiegel und Bevölkerung. Es werden Beispiele im kompakten ebenso wie im durchgrünten Stadtkörper präsentiert.

Stadtrat André Odermatt, Vorsteher Hochbaudepartement der Stadt Zürich, begrüsst im Vorwort zur Publikation, dass der Begriff «Verdichtung» mittlerweile auch bei einer breiteren Bevölkerung angekommen sei. «Wir müssen jedoch sicherstellen, dass das Thema weder zum Schreckgespenst noch zum Allheilmittel für die Lösung aller raumplanerischen Probleme gemacht wird», betont André Odermatt. «Wenn es uns gelingt, Verdichtung als gesamtgesellschaftlichen Prozess zu diskutieren und zu verstehen, dann sind wir auch in der Lage, die Chancen zu nutzen, die sich daraus ergeben.»

Dichter. Eine Dokumentation der baulichen Veränderung in Zürich – 30 Beispiele, Hochbaudepartement der Stadt Zürich, Amt für Städtebau (Hrsg.), 86 Seiten, zahlreiche Abbildungen, Format 21 x 30, Broschur, ISBN 978-3-905384-14-7, CHF 25.-

Die Publikation ist erhältlich im Buchhandel sowie im Amtshaus IV (Lindenhofstrasse 19, Zürich) und im Baugeschichtlichen Archiv (Neumarkt 4, Zürich).